

Guida ai servizi per le persone anziane



In lingua semplice



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

C'è qualcuno che mi può aiutare a fare la spesa?

Vedi pagina 8.

Avrei bisogno di aiuto per fare la doccia e la pedicure. Come si accede a questo servizio?

Vedi pagina 9.

Non riesco più a farmi da mangiare. Posso ricevere dei pasti a domicilio?

Vedi pagina 20.

Posso andare a mangiare in una mensa per anziani qui a Bolzano?

Vedi pagina 21.

Come fare per andare a vivere in una residenza per anziani?

Vedi pagina 14.

Mia madre non è più del tutto autosufficiente.
Chi può prendersi cura di lei, quando sono al lavoro?

Vedi pagina 11.

Dove posso chiedere un contributo per l'affitto?

Vedi pagine 17-19.

Vorrei andare in vacanza al mare e stare in compagnia. A chi mi posso rivolgere?

Vedi pagina 24.

Ho sentito parlare di un numero anti-violenza.
Dove lo posso trovare?

Vedi pagina 26.



Cara lettrice, caro lettore,

le persone anziane hanno lavorato tanto per tutti noi.

Diventare anziani significa affrontare nuove sfide e cambiamenti.

E anche trovarsi di fronte a nuove difficoltà.

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano sa bene queste cose.

Per questo l'Azienda offre tanti servizi per far vivere le persone anziane bene e il più a lungo possibile a casa loro.

I servizi dell'Azienda hanno anche sempre l'obiettivo di promuovere l'indipendenza delle persone anziane.

In questa guida l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano Le presenta i suoi servizi per persone anziane.

Buona lettura!



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

In questa guida ci sono 11 capitoli:

1	Sportello unico per l'assistenza e la cura	Pagina 6
2	Centri diurni per anziani	Pagina 8
3	Centri di assistenza diurna per anziani (CAD)	Pagina 11
4	Residenze per anziani	Pagina 14
5	Servizio di assistenza domiciliare	Pagina 16
6	Sostegno economico	Pagina 17
7	Pasti a domicilio e mensa per anziani	Pagina 20
8	Trasporti	Pagina 22
9	Vacanze	Pagina 24
10	Emergenza anziani	Pagina 26
11	Sostegno sociopedagogico per persone anziane	Pagina 29

1 Sportello unico per l'assistenza e la cura

A volte le persone anziane hanno bisogno di assistenza, ma non sanno a chi chiedere dei consigli.

Allo sportello unico queste persone ricevono informazioni su tutti i temi importanti per loro.

Per esempio lo sportello unico dà informazioni sulle forme di assistenza per persone anziane che vivono a Bolzano.

E sulle forme di assistenza e cura a cui hanno diritto.

Allo sportello unico le persone anziane possono anche chiedere quali sono le forme di assistenza più adatte a loro.

Inoltre le persone anziane devono andare allo sportello unico per fare la domanda di ammissione a:

- centri di assistenza diurna per anziani (CAD),
- e residenze per anziani.

Le collaboratrici e i collaboratori dello sportello unico aiutano le persone anziane a compilare le domande di ammissione.



Le interessa la consulenza dello sportello unico o vuole fare una domanda di ammissione?

La preghiamo di venire allo Sportello unico per l'assistenza e la cura.



Indirizzo e numero di telefono dello Sportello unico per l'assistenza e la cura

Indirizzo: Piazza Wilhelm Alexander Loew-Cadonna 12/a

Telefono: 0471 909 438

Email: bolzano@sportellounico.bz.it

Lo Sportello unico per l'assistenza e la cura è aperto dal lunedì al giovedì, dalle 9:30 alle 12.

Il giovedì lo sportello è aperto anche il pomeriggio, dalle 13:30 alle 16:30.



2 Centri diurni per anziani

A Bolzano ci sono cinque centri diurni per anziani.

I centri diurni per anziani aiutano le persone anziane che hanno bisogno di assistenza e vogliono continuare a vivere a casa loro.

In questo capitolo Lei trova i servizi di assistenza e cura che vengono offerti dai centri diurni per anziani.

Servizio di assistenza domiciliare

Alcune persone anziane hanno bisogno di venir assistite a casa loro.

Per queste persone i centri diurni per anziani organizzano il Servizio di assistenza domiciliare.

Le collaboratrici e i collaboratori di questo servizio vanno nelle case delle persone anziane e offrono diverse forme di assistenza.

Le persone anziane possono ricevere anche i pasti a domicilio.

Possono aiutarle a lavarsi, a fare la spesa o i lavori di casa.

L'assistenza non è uguale per tutti,

ma cerca di rispondere ai bisogni specifici di ogni persona.

A pagina 16 Lei trova ulteriori informazioni sul servizio di assistenza domiciliare.

Assistenza ambulatoriale

Le persone anziane possono anche andare nel centro diurno per anziani del loro quartiere.

Nei centri diurni per anziani vengono offerti questi servizi:

- bagno o doccia,
- pedicure,
- e lavaggio biancheria.

Le persone devono pagare per ricevere questi servizi.

Le persone che hanno più soldi pagano di più per questi servizi e le persone che hanno meno soldi pagano di meno.



Le interessano i servizi dei centri diurni per anziani?

Allora La preghiamo di contattare il centro diurno o il distretto sociale del Suo quartiere.

Il centro diurno o il distretto sociale Le daranno poi un appuntamento con la responsabile tecnica o con il responsabile tecnico del centro diurno del Suo quartiere.

A questo appuntamento la responsabile tecnica o il responsabile tecnico parlerà con Lei per capire di quale forma di assistenza Lei ha bisogno.



Indirizzi e numeri di telefono dei centri diurni per anziani

Centro Anziani Oltrisarco-Asiago

Indirizzo: via Claudia Augusta, 105

Telefono: 0471 281 272

Responsabile: Maria Grazia Di Muro

Centro Anziani Don Bosco

Indirizzo: piazza Nikolaus Firmian, 1

Telefono: 0471 911 343

Responsabile: Maurizio Morghen

Centro Anziani Europa-Novacella

Indirizzo: via Dalmazia, 36/A

Telefono: 0471 203 996

Responsabile: Fabrizio Comini

Centro Anziani Gries-S. Quirino

Indirizzo: piazza Gries, 18

Telefono: 0471 16 26 281

Responsabile: Devid Giordani

Centro Anziani Centro-Piani-Rencio

Indirizzo: via Vintler, 4

Telefono: 0471 971 101

Responsabile: Laura Pilloni

I centri diurni per anziani sono aperti dal lunedì al venerdì,
dalle 8 alle 12 e dalle 14 alle 17:30.

Lei trova gli indirizzi e i numeri di telefono dei distretti sociali a pagina 18.

3 Centri di assistenza diurna per anziani (CAD)

Alcune persone anziane non sono più del tutto autosufficienti.

Queste persone sono ancora in grado di fare alcune cose da sole.

Ma non possono rimanere da sole a casa.

Questa può essere una situazione difficile per le persone anziane e per le loro famiglie.

I centri di assistenza diurna per anziani (CAD)

offrono assistenza alle persone che si trovano in questa situazione.

Le persone anziane non autosufficienti possono passare la giornata o una parte della giornata in uno dei centri.

All'interno dei centri lavora del personale specializzato

e vengono organizzate diverse attività per le persone anziane.



Ecco alcuni esempi di cose che si possono richiedere in un centro di assistenza diurna per anziani (CAD):

- pranzo,
- igiene e cura della persona,
- esercizi e giochi,
- piccole gite nel quartiere,
- assistenza infermieristica.



Importante!

I centri di assistenza diurna per anziani (CAD) e i centri diurni per anziani sono due cose diverse!



Le interessano i servizi dei centri di assistenza diurna per anziani?

Allora La preghiamo di contattare lo Sportello unico di assistenza e di cura.

Lo Sportello unico di assistenza e di cura deve sapere:

- cosa può fare Lei ancora da sola o solo,
- se c'è qualcuno che si prende cura di Lei.

Così poi lo Sportello unico sa a quale forma di assistenza Lei ha diritto.

Poi il coordinatore o la coordinatrice del centro di assistenza diurna per anziani (CAD) si metterà in contatto con Lei.

Lei trova l'indirizzo e il numero di telefono dello Sportello unico di assistenza e cura a pagina 7.



Indirizzi e numeri di telefono dei centri di assistenza diurna per anziani (CAD)

Centro di assistenza diurna Premstallerhof

Indirizzo: via Dolomiti, 14

Telefono: 0471 324 012

Email: bolzano@sportellounico.bz.it

Centro di assistenza diurna Villa Europa

Indirizzo: via Milano, 147

Telefono: 0471 248 993

Email: bolzano@sportellounico.bz.it

I centri di assistenza diurna per anziani non autosufficienti sono aperti dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 18.

4 Residenze per anziani

Molte persone anziane non possono più vivere a casa loro.

Le persone con più di 60 anni che si trovano in questa situazione possono fare domanda per andare a vivere in una residenza per anziani.

Le residenze per anziani dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano offrono ai loro ospiti una camera doppia o singola con colazione, pranzo e cena.

Inoltre il personale specializzato delle residenze per anziani assiste gli ospiti con medicine e terapie.

Il personale delle residenze per anziani organizza anche diverse attività per le persone anziane.

Così le persone anziane possono stare in compagnia.

Le residenze per anziani hanno questi obiettivi:

le persone devono stare bene e rimanere attivi il più possibile.

L'assistenza è diversa per ogni ospite:

perché il personale delle residenze sa che ogni persona ha esigenze e bisogni diversi.

Le persone anziane possono rimanere in una residenza per anziani anche solo per un po' di tempo.

Per esempio se la famiglia deve risolvere dei problemi o deve andare via per un breve periodo.

Poi la persona anziana può tornare a vivere a casa sua.

O con la sua famiglia.



Le interessa vivere in una residenza per anziani?

Allora La preghiamo di contattare lo sportello unico per l'assistenza e la cura.

Lei trova l'indirizzo e il numero di telefono dello sportello unico a pagina 7.

Allora sportello unico si può fare

la domanda di ammissione per una residenza per anziani.

Anche un o una rappresentante legale o un amministratore o

un'amministratrice di sostegno può fare domanda per una persona anziana.



5 Servizio di assistenza domiciliare

Le collaboratrici e i collaboratori del Servizio di assistenza domiciliare vanno a casa delle persone anziane.

E aiutano le persone anziane a fare diverse cose.

Per esempio:

- a lavarsi (doccia o bagno assistito),
- a cambiare e lavare i vestiti,
- a fare i lavori e le pulizie di casa,
- a fare la spesa,
- a preparare qualcosa da mangiare,
- a fare attività interessanti, per esempio:
cruciverba, giochi di carte o ricamo.

Le collaboratrici e i collaboratori del Servizio di assistenza domiciliare possono anche accompagnare le persone anziane da qualche parte, se queste ne hanno bisogno.

E le collaboratrici e i collaboratori di questo servizio possono fare la pedicure alle persone anziane che ne hanno bisogno.



Le interessa il servizio di assistenza a domicilio?

Allora La preghiamo di contattare il centro diurno per anziani del Suo quartiere o il Suo distretto sociale.

Lei trova gli indirizzi e i numeri di telefono dei centri diurni per anziani a pagina 10.

Gli indirizzi e i numeri di telefono dei distretti sociali sono a pagina 18.

6 Sostegno economico

Purtroppo a molte persone anziane non bastano i soldi della pensione. Queste persone possono avere per esempio problemi a pagare l'affitto. O non possono permettersi il servizio di trasporto di cui avrebbero bisogno. Per risolvere questi problemi spesso le persone anziane hanno diritto a ricevere dei soldi. I distretti sociali aiutano queste persone a riceverli.

I distretti sociali offrono diverse forme di sostegno economico alle persone anziane che ne hanno bisogno.

I distretti sociali possono aiutare le persone a ricevere dei contributi per pagare l'affitto e le spese accessorie (per esempio energia elettrica, gas e riscaldamento).

Esistono due tipi di contributo per pagare l'affitto e le spese accessorie: il contributo ordinario e il contributo maggiorato.

Le persone che hanno più di 65 anni e pochi soldi hanno diritto al contributo maggiorato e ricevono più soldi.

Inoltre le persone anziane possono ricevere dei contributi per:

- pagare le spese di trasporto per persone con disabilità,
- pagare l'adattamento delle automobili per persone con disabilità,
- pagare l'acquisto di automobili per persone con disabilità.

Inoltre i distretti sociali aiutano le persone anziane anche a:

- ricevere ogni mese i soldi del reddito minimo di inserimento, se le persone ne hanno diritto,
 - ricevere l'esenzione dal ticket sanitario, se le persone ne hanno diritto
- Con questa esenzione le persone non devono più pagare le visite mediche e le medicine prescritte dal medico.



Le interessano i servizi del distretto sociale?

Allora La preghiamo di contattare il Suo distretto sociale.

Lei non sa qual è il Suo distretto sociale?

Da pagina 30 a pagina 45 di questa guida
c'è una lista con tutte le vie di Bolzano.

Cerchi la via di casa Sua su questa lista.

A fianco del nome della via c'è scritto qual è il Suo distretto sociale.

Lei trova la lista con tutte le vie di Bolzano

anche sul sito internet dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.



Indirizzi e numeri di telefono dei distretti sociali

Distretto sociale Centro-Piani-Rencio

Indirizzo: via Renon, 37

Telefono: 0471 16 26 300

Email: DistrettoCentro@aziendasociale.bz.it

Distretto sociale Oltrisarco-Aslago

Indirizzo: via Pietralba, 10

Telefono: 0471 16 26 400

Email: DistrettoOltrisarco@aziendasociale.bz.it

Distretto sociale Don Bosco

Indirizzo: piazza Don Bosco, 11

Telefono: 0471 16 26 100

Email: DistrettoDonBosco@aziendasociale.bz.it

Distretto sociale Europa-Novacella

Indirizzo: via Palermo, 54

Telefono: 0471 16 26 500

Email: DistrettoEuropa@aziendasociale.bz.it

Distretto sociale Gries-San Quirino

Indirizzo: piazza Wilhelm Alexander Loew-Cadonna, 12

Telefono: 0471 16 26 200

Email: DistrettoGries@aziendasociale.bz.it

I distretti sociali sono aperti dal lunedì al venerdì.

- Lunedì, martedì e mercoledì dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14:45 alle 16:15.
- Giovedì dalle 8:30 alle 13 e dalle 14 alle 17:30.
- Venerdì dalle 8:30 alle 12:30.

Pasti a domicilio e mensa per anziani

Pasti a domicilio

Il servizio di assistenza domiciliare prevede anche la consegna di pasti a domicilio per le persone anziane che ne hanno bisogno.

Le collaboratrici e i collaboratori dei centri diurni per anziani consegnano pranzi caldi a casa delle persone anziane.

Così anche le persone che non riescono a cucinare possono continuare a vivere a casa loro e possono mangiare cose buone e sane.

Se Le interessa ricevere dei pasti a domicilio,

La preghiamo di contattare il centro diurno per anziani del Suo quartiere o il Suo distretto sociale.

Lei trova gli indirizzi e i numeri di telefono dei centri diurni per anziani a pagina 10.

Gli indirizzi e i numeri di telefono dei distretti sociali sono a pagina 18.



Mensa per anziani e ristoranti convenzionati

Molte persone anziane vanno volentieri a mangiare nella mensa per anziani.

La mensa per anziani offre pasti buoni e sani.

Nella mensa le persone possono mangiare in compagnia,

così anche le persone che non riescono a cucinare possono mangiare bene.

Tutte le persone anziane sono le benvenute

nella mensa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

o in uno dei ristoranti convenzionati!

L'ASSB collabora con alcuni ristoranti che si chiamano ristoranti convenzionati.

In questi ristoranti le persone anziane pagano poco per il mangiare.

Se Le interessa andare nella mensa per anziani

o in un ristorante convenzionato,

La preghiamo di contattare il Suo distretto sociale.

Lei trova gli indirizzi e i numeri di telefono dei distretti sociali a pagina 18.



Indirizzo e orario della mensa per anziani

Mensa per anziani del quartiere Europa-Novacella

Indirizzo: via Dalmazia, 28

Orario: dalle 12:00 alle 13:00

Responsabile: Fabrizio Comini

La mensa per anziani dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

è aperta dal lunedì al sabato.

Alla domenica e in alcuni giorni festivi la mensa per anziani è chiusa.

Inoltre ci sono i ristoranti convenzionati, dove le persone anziane possono mangiare in compagnia.

8 Trasporti

Alcune persone anziane non possono guidare la macchina e non possono prendere i mezzi pubblici.

Le persone anziane che si trovano in questa situazione e vivono a Bolzano, possono fare domanda per usare il servizio di trasporto delle associazioni ADA, ANTEAS e AUSER.

Le collaboratrici e i collaboratori di questo servizio accompagnano le persone anziane nei luoghi in cui hanno bisogno di andare. E poi le riaccompanano a casa.



Le interessa il servizio di trasporto per persone anziane?

Per richiedere e prenotare il servizio si possono chiamare questi numeri di telefono:

Associazione ADA: 0471 923 075

Lei può chiamare l'ADA in questi orari: dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14 alle 18.

Associazione ANTEAS: 0471 283 161

Lei può chiamare l'ANTEAS da lunedì a venerdì dalle 8:30 alle 11:30
e il lunedì e giovedì anche dalle 14:30 alle 17:30.

Associazione AUSER: 0471 930 126

Lei può chiamare l'AUSER in questi orari: dalle 9 alle 12:30 e dalle 15 alle 17.



Importante!

Per usare il servizio di trasporto
per persone anziane è necessario
prenotare 2 giorni prima!

9 Vacanze

Molte persone anziane non possono più andare in vacanza da sole.

Infatti queste persone non sono più autosufficienti.

Però queste persone andrebbero volentieri in vacanza al mare insieme a altre persone.

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano organizza vacanze al mare per persone non autosufficienti.

Le persone anziane in parte o del tutto non autosufficienti possono passare le vacanze in una struttura senza barriere.

Così anche persone in sedia a rotelle o con difficoltà a camminare possono partecipare a queste vacanze.

Le accompagnatrici e gli accompagnatori

organizzano molte attività che le persone anziane possono fare insieme.

Durante le vacanze le persone anziane in parte o del tutto non autosufficienti vengono assistite da personale specializzato.

Il personale si prende cura delle persone che hanno bisogno di cure o terapie.



Le interessa partecipare a una vacanza al mare o vuole ricevere ulteriori informazioni?

Allora La preghiamo di contattare

l'Ufficio Servizi per la domiciliarità:

telefono: 0471 16 26 206.

Lei può chiamare in questi orari:

dai lunedì al venerdì dalle ore 8:30 alle ore 12.

Anche le persone anziane autosufficienti possono partecipare a queste vacanze. Le vacanze al mare per persone anziane autosufficienti vengono organizzate dal Comune di Bolzano.

Lei è una persona anziana autosufficiente e vuole partecipare?
Allora La preghiamo di contattare uno dei Centri Civici:

Centro civico Centro-Piani-Rencio:

Indirizzo: vicolo Gumer 7, (piano terra edificio comunale)

Email: centro@comune.bolzano.it

Centro civico Oltrisarco-Aslago:

Indirizzo: piazza Angela Nikoletti, 4 - primo piano

Email: oltrisarco@comune.bolzano.it

Centro civico Europa-Novacella:

Indirizzo: via Dalmazia, 30/C

Email: europa@comune.bolzano.it

Centro civico Don Bosco:

Indirizzo: piazza Don Bosco, 17

Email: donbosco@comune.bolzano.it

Centro civico Gries-S. Quirino:

Indirizzo: piazza Gries, 18 (Antico Municipio di Gries)

Email: gries@comune.bolzano.it

10 Emergenza anziani

Le persone anziane possono chiamare il numero di telefono **0471 16 26 266**.

Questo numero di telefono si chiama "Emergenza anziani".

Le operatrici e gli operatori di "Emergenza anziani" aiutano le persone anziane a trovare le offerte e i servizi di cui hanno bisogno.

Per esempio:

- le offerte dei servizi sociali di cui le persone anziane hanno bisogno,
- le offerte delle associazioni che sono interessanti per le persone anziane,
- club e circoli a cui le persone anziane possono andare.

Lei può parlare con le operatrici e gli operatori di "Emergenza anziani":

- dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12,
- e il giovedì dalle 9 alle 12 e dalle 14:30 alle 17:30.

Lei può chiamare anche in altri orari

e lasciare un messaggio alla segreteria telefonica.

Le operatrici e gli operatori di "Emergenza anziani"

La richiameranno il prima possibile.

Lei può anche scrivere un'email a "Emergenza anziani":

emergenza.anziani@aziendasociale.bz.it

Responsabile del servizio: dottor Alessandro Negri.

Violenza terza età

È possibile chiamare il numero 0471 16 26 266 anche per parlare di casi di violenza contro le persone anziane.

Le operatrici e gli operatori conoscono molto bene questo problema.

E le operatrici e gli operatori:

- possono aiutare le vittime o i testimoni di violenze contro gli anziani,
- o sanno quali servizi possono aiutare le vittime e i testimoni di violenza.



Lei può parlare con le operatrici e gli operatori di "Violenza terza età":

- dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12,
- e il giovedì dalle 9 alle 12 e dalle 14:30 alle 17:30.

Lei può chiamare anche in altri orari e lasciare un messaggio alla segreteria telefonica.

Le operatrici e gli operatori di "Emergenza anziani" La richiameranno il prima possibile.

Responsabile del servizio: dottor Alessandro Negri.

Inoltre le operatrici e gli operatori di “Violenza terza età” danno sostegno alle persone anziane che sono state truffate.

Le operatrici e gli operatori aiutano le persone anziane:

- a risolvere i problemi provocati da una truffa
- e a superare rabbia, tristezza e frustrazione dopo una truffa.

Per segnalare casi di violenze, truffa o anziani in difficoltà è anche possibile scrivere un'email all'indirizzo:

emergenza.anziani@aziendasociale.bz.it

Sul sito internet www.gewaltimalter.eu ci sono ulteriori informazioni sul tema della violenza sugli anziani.



Importante!

Se in questo momento Lei o qualcun altro è in pericolo,

La preghiamo di chiamare immediatamente il **112**.

Per chiamare il **112** non bisogna fare il prefisso!

Il **112** si può chiamare ogni volta che c'è bisogno dell'intervento di un'ambulanza, della polizia o dei vigili del fuoco.

Per esempio bisogna chiamare il **112**, se qualcuno si sente male, se c'è un incidente, un incendio, un'aggressione o un furto.

Chiamare il **112** è gratis.

11 Sostegno sociopedagogico per persone anziane

Alcune persone anziane che si trovano in una situazione difficile hanno bisogno del sostegno di un assistente sociale o di un'educatrice o di un educatore.

Una situazione difficile può essere per esempio:

- situazione di solitudine,
- problemi familiari,
- la morte del partner.



Se Le interessa questo servizio,
La preghiamo di contattare
il Suo distretto sociale.

Le verrà dato un appuntamento
con un assistente sociale.
L'assistente sociale La può aiutare.

Lei trova gli indirizzi e
i numeri di telefono dei distretti sociali
a pagina 18.

Lista delle strade e dei distretti di riferimento

Se abiti in:	Il tuo distretto di riferimento è:
--------------	------------------------------------

	- A -	
via	Abba (Giuseppe Cesare)	Centro-Piani-Rencio
piazza	Adriano	Gries-S. Quirino
via	Agostini (Piero)	Oltrisarco-Aslago
via	Agruzzo	Oltrisarco-Aslago
via	Alessandria	Don Bosco
via	Altmann (Sebastian)	Oltrisarco-Aslago
via	Alto Adige	Centro-Piani-Rencio
via	Amalfi	Gries-S. Quirino
via	Amba Alagi	Gries-S. Quirino
piazza	Ambrosoli (Giorgio)	Gries-S. Quirino
via	Aosta	Europa-Novacella
via	Arezzo	Gries-S. Quirino
via degli	Argentieri	Centro-Piani-Rencio
via degli	Artigiani	Centro-Piani-Rencio
via	Aslago	Oltrisarco-Aslago
via	Avogadro	Oltrisarco-Aslago

	- B -	
aereoporto	Baracca (Francesco)	Oltrisarco-Aslago
via	Bari	Don Bosco
via	Barletta	Don Bosco
via	Bassano del Grappa	Europa-Novacella

via	Battisti (Cesare)	Gries-S. Quirino
via	Beato Arrigo	Centro-Piani-Rencio
via	Belluno	Don Bosco
via	Bergamo	Europa-Novacella
piazza del	Bersaglio	Oltrisarco-Aslago
vicolo	Bersaglio	Gries-S. Quirino
via	Bivio	Don Bosco
via	Bixio (Nino)	Gries-S. Quirino
via	Böhler (Lorenz)	Gries-S. Quirino
via al	Boschetto	Oltrisarco-Aslago
via	Bottai	Centro-Piani-Rencio
via	Braille (Louis)	Oltrisarco-Aslago
via del	Brennero	Centro-Piani-Rencio
via	Brescia	Europa-Novacella
via	Brida (Gianni)	Oltrisarco-Aslago
via	Bronzetti (fratelli)	Oltrisarco-Aslago
via	Buffulini (Ada)	Europa-Novacella
via	Buozzi (Bruno)	Oltrisarco-Aslago

	- C -	
vicolo	Ca'de Bezzi	Centro-Piani-Rencio
via	Cadorna (Luigi)	Gries-S. Quirino
via	Cagliari	Europa-Novacella
via del	Calvario	Centro-Piani-Rencio
via	Calvi (Pier Fortunato)	Centro-Piani-Rencio
via	Campegno	Centro-Piani-Rencio
ponte	Campiglio	Centro-Piani-Rencio
via	Campiglio	Centro-Piani-Rencio
via	Campofranco	Oltrisarco-Aslago

via	Camponuovo	Don Bosco
via	Camporoda	Oltrisarco-Aslago
via dei	Cappuccini	Centro-Piani-Rencio
via	Capri	Gries-S. Quirino
via	Carducci	Centro-Piani-Rencio
via	Carpi (Olimpia)	Oltrisarco-Aslago
piazza	Casagrande (Marcella)	Europa-Novacella
via	Cassa di Risparmio	Centro-Piani-Rencio
passeggiata dei	Castani	Oltrisarco-Aslago
via	Castel Firmiano	Don Bosco (lato sinistro, nr. dispari)
via	Castel Firmiano	Gries-S. Quirino lato destro (numeri pari)
via	Castel Flavon	Oltrisarco-Aslago
via	Castel Greifenstein	Gries-S. Quirino
via	Castel Mareccio	Centro-Piani-Rencio
via	Castel Roncolo	Centro-Piani-Rencio
via	Castel Weinegg	Oltrisarco-Aslago
via	Catinaccio	Centro-Piani-Rencio
via	Cavour	Centro-Piani-Rencio
fossa	Chiaro di Luna	Gries-S. Quirino
via	Chiesa (Damiano)	Oltrisarco-Aslago
via	Claudia Augusta	Oltrisarco-Aslago
via	Col di Lana	Gries-S. Quirino
via al	Colle	Centro-Piani-Rencio
via	Cologna	Gries-S. Quirino
via dei	Combattenti	Gries-S. Quirino
via	Comini (Ludwig von)	Oltrisarco-Aslago
via dei	Conciapelli	Centro-Piani-Rencio

via	Conti (Laura)	Don Bosco
via	Copernico (Nicolò)	Oltrisarco-Aslago
passaggio	Cossetto (Norma)	Don Bosco
via	Costa di Sopra	Centro-Piani-Rencio
via	Costa di Sotto	Centro-Piani-Rencio
via	Crispi (Francesco)	Centro-Piani-Rencio
passaggio	Cristofolini (don Giorgio)	Centro-Piani-Rencio
piazza	Cristo Re	Gries-S. Quirino
vicolo del	Crocifisso	Gries-S. Quirino
via	Curie (Marie)	Oltrisarco-Aslago

	- D -	
via	Dalmazia	Europa-Novacella
via	Dante	Centro-Piani-Rencio
via	Da Vinci (Leonardo)	Centro-Piani-Rencio
piazzetta	Daz (don Francesco)	Don Bosco
via	Defregger (Francesco)	Gries-S. Quirino
via	De Lai	Centro-Piani-Rencio
piazzetta	Delago (Maria)	Centro-Piani-Rencio
via	Deledda (Grazia)	Don Bosco
via	Dell'Angelo (Palù)	Oltrisarco-Aslago
via	Della Palma (Filomena)	Don Bosco
via	Del Ronco	Europa-Novacella
via	De'Medici (Claudia)	Centro-Piani-Rencio
via	Diaz (Armando)	Gries-S. Quirino
via	Di Mezzo ai Piani	Centro-Piani-Rencio
via	Di Vittorio (Giuseppe)	Oltrisarco-Aslago
via	Dodiciville	Centro-Piani-Rencio
piazza della	Dogana	Centro-Piani-Rencio
via	Dolomiti	Centro-Piani-Rencio

piazza	Domenicani	Centro-Piani-Rencio
via dei	Donatori di Sangue	Gries-S. Quirino
piazza	Don Bosco (San Giovanni)	Don Bosco
ponte	Druso	Centro-Piani-Rencio
viale	Druso	Europa-Novacella (dispari dal n. 45 al n. 249)
viale	Druso	Don Bosco (dal n. 251 al n. 349)
viale	Druso	Gries-S. Quirino (pari completa-dispari dal n. 1 al n. 43)
viale	Duca d'Aosta (Amedeo)	Gries-S. Quirino
piazza	Duomo	Centro-Piani-Rencio
passaggio	Duomo	Centro-Piani-Rencio
via	Dürer (Albrecht)	Oltrisarco-Aslago

	- E -	
via	Ebner (Toni)	Oltrisarco-Aslago
via	Edison (Thomas Alva)	Oltrisarco-Aslago
via	Egger Lienz (Albin)	Gries-S. Quirino
via	Einstein (Albert)	Oltrisarco-Aslago
via	Eisenkeller	Gries-S. Quirino
via	Emeri (Andreina)	Don Bosco
piazza delle	Erbe	Centro-Piani-Rencio
vicolo delle	Erbe	Centro-Piani-Rencio
via	Esperanto	Centro-Piani-Rencio
viale	Europa	Europa-Novacella
galleria	Europa	Centro-Piani-Rencio
parco	Europa	Europa-Novacella

	- F -	
via	Fago	Gries-S. Quirino
largo	Falcone e Borsellino	Gries-S. Quirino

via	Fermi (Enrico)	Oltrisarco-Aslago
piazza	Fiera	Oltrisarco-Aslago
via	Filzi (Fabio)	Oltrisarco-Aslago
via	Firenze	Gries-S. Quirino
piazza	Firmian	Don Bosco
via	Fiume	Gries-S. Quirino
vicolo della	Fossa	Gries-S. Quirino
via dei	Francescani	Centro-Piani-Rencio
piazzetta	Frank (Anne)	Don Bosco
piazza	Franzoi (don Vittorio)	Centro-Piani-Rencio
via	Frischin (Lucia)	Oltrisarco-Aslago
via delle	Fucine	Gries-S. Quirino

	- G -	
via	Gaismair (Michael)	Gries-S. Quirino
via	Galilei (Galileo)	Oltrisarco-Aslago
via	Galvani (Luigi)	Oltrisarco-Aslago
via	Gamper (Michael)	Centro-Piani-Rencio
via	Garibaldi (Giuseppe)	Centro-Piani-Rencio
via	Genova	Europa-Novacella
via	Gilm (Hermann von)	Centro-Piani-Rencio
via	Giotto	Oltrisarco-Aslago
via	Giuliani (Pater Reginaldo)	Gries-S. Quirino
via	Glorenza	Don Bosco
via	Gobetti (Piero)	Oltrisarco-Aslago
via	Goethe (Wolfgang von)	Centro-Piani-Rencio
via	Gorizia	Gries-S. Quirino
via	Grandi (Achille)	Oltrisarco-Aslago
piazza del	Grano	Centro-Piani-Rencio
via	Grappoli	Centro-Piani-Rencio

piazzetta	Grätzl von Kofler (Wilhelmine)	Centro-Piani-Rencio
piazza	Gries	Gries-S. Quirino
galleria	Grifone	Centro-Piani-Rencio
vicolo	Gumer	Centro-Piani-Rencio
passeggiata	Guncina	Gries-S. Quirin
via	Guncina	Gries-S. Quirino
via	Gutenberg	Europa-Novacella

	- H -	
passaggio	Hikmet (Nazim)	Europa-Novacella
via	Hofer (Andreas)	Centro-Piani-Rencio
passaggio	Hofer (May)	Centro-Piani-Rencio

	- I -	
piazzetta	Innerhofer (Franz)	Centro-Piani-Rencio
via	Innsbruck	Centro-Piani-Rencio
via	In Villa	Centro-Piani-Rencio
passeggiata dell'	Isarco	Centro-Piani-Rencio
via dell'	Isarco	Centro-Piani-Rencio
via	Ischia	Gries-S. Quirino
corso	Italia	Gries-S. Quirino

	- K -	
via	Keplero (Johannes)	Oltrisarco-Aslago
via	Knoller (Martin)	Gries-S. Quirino
largo	Kolping (Adolf)	Centro-Piani-Rencio
via	Kravogl (Johann)	Oltrisarco-Aslago

	- L -	
vicolo	Lageder	Gries-S. Quirino
via	Lancia	Oltrisarco-Asiago
via	Latemar	Centro-Piani-Rencio
via	Laurino	Centro-Piani-Rencio
passaggio	Lazzerini (Carla)	Europa-Novacella
corso della	Libertà	Gries-S. Quirino
via	Locatelli (Antonio)	Gries-S. Quirino
piazza	Loew-Cadonna (Wilhelm Alexander)	Gries-S. Quirino
via	Longhi (don Daniele)	Europa-Novacella
via	Longon (Manlio)	Gries-S. Quirino
ponte	Loreto	Centro-Piani-Rencio
via	Lungo Adige	Gries-S. Quirino
via	Lungo Isarco Destro	Europa-Novacella
via	Lungo Isarco Sinistro	Oltrisarco-Asiago
via	Lungo Talvera Bolzano	Centro-Piani-Rencio
via	Lungo Talvera degli Alpini	Centro-Piani-Rencio
via	Lungo Talvera Gries	Gries-S. Quirino

	- M -	
via del	Macello	Centro-Piani-Rencio
parco della	Madonna	Centro-Piani-Rencio
piazzetta della	Madonna	Centro-Piani-Rencio
via	Maestri del Lavoro	Oltrisarco-Asiago
piazza	Magnago (Silvius)	Centro-Piani-Rencio
via	Mahler (Gustav)	Don Bosco
via	Malles	Don Bosco
via	Mantova	Don Bosco

via	Manci (Giannantonio)	Gries-S. Quirino
via delle	Marcelline	Gries-S. Quirino
via	Marconi (Gulielmo)	Centro-Piani-Rencio
via	Maso della Pieve	Oltrisarco-Asiago
piazza	Matteotti	Europa-Novacella
via	Mayr (Peter)	Gries-S. Quirino
via	Mayr Nusser (Josef)	Centro-Piani-Rencio
piazza	Mazzini (Giuseppe)	Gries-S. Quirino
piazzetta	Mazzoni (questore Renato)	Gries-S. Quirino
passaggio della	Memoria	Don Bosco
via della	Mendola	Gries-S. Quirino
vicolo della	Mendola	Gries-S. Quirino
passaggio	Menz (Annette von)	Centro-Piani-Rencio
via	Merano	Gries-S. Quirino
piazzetta	Mignone (23 del)	Oltrisarco-Asiago
via	Milano	Europa-Novacella (pari dal 2 al 162 - dispari dal 1 al 131)
via	Milano	Don Bosco (pari dal 164 - dispari dal 133)
via	Miramonti	Gries-S. Quirino
via	Mitterhofer (Peter)	Oltrisarco-Asiago
via	Molini	Centro-Piani-Rencio
via	Montecassino	Don Bosco
via	Montello	Gries-S. Quirino
piazza	Montessori (Maria)	Don Bosco
via	Monte Tondo	Centro-Piani-Rencio
piazza della	Mostra	Centro-Piani-Rencio
via della	Mostra	Centro-Piani-Rencio

viale	Mozart (Wolfgang Amadeus)	Don Bosco
passaggio antico del	Municipio	Centro-Piani-Rencio
piazza del	Municipio	Centro-Piani-Rencio
vicolo	Muri	Gries-S. Quirino
via	Museo	Centro-Piani-Rencio

	- N -	
via	Napoli	Gries-S. Quirino
via	Negrelli (Luigi)	Oltrisarco-Aslago
via	Nicolodi (Aurelio)	Oltrisarco-Aslago
piazza	Nikoletti (Angela)	Oltrisarco-Aslago
via di	Novacella	Europa-Novacella

	- O -	
via	Oltradige	Gries-S. Quirino
piazza	Oltrisarco	Oltrisarco-Aslago
via	Orazio	Gries-S. Quirino
via	Ortles	Don Bosco
via dell'	Ospedale	Centro-Piani-Rencio

	- P -	
via	Pacher (Michael)	Gries-S. Quirino
via	Pacinotti (Antonio)	Oltrisarco-Aslago
fossa del	Paese	Gries-S. Quirino
largo	Palatucci (Giovanni)	Centro-Piani-Rencio
via	Palermo	Europa-Novacella
via del	Parco	Oltrisarco-Aslago
via	Parma	S.G.Bosco

piazza della	Parrocchia	Centro-Piani-Rencio
vicolo della	Parrocchia	Centro-Piani-Rencio
via	Pascoli (Giovanni)	Centro-Piani-Rencio
via	Penegal	Gries-S. Quirino
via	Perathoner (Dr. Julius)	Centro-Piani-Rencio
fossa	Perele	Gries-S. Quirino
parco	Petrarca	Gries-S. Quirino
vicolo della	Pesa	Centro-Piani-Rencio
via	Pfannenstiel	Centro-Piani-Rencio
via	Piacenza	S.G.Bosco
via	Piani di Bolzano	Centro-Piani-Rencio
via	Piani d'Isarco	Centro-Piani-Rencio
via	Piave	Centro-Piani-Rencio
vicolo della	Piazza	Gries-S. Quirino
piazza	Pichler (Anita)	S.G.Bosco
via	Piè di Castello	S.G.Bosco
via	Piè di Virgolo	Centro-Piani-Rencio
via	Pietralba	Oltrisarco-Asiago
via	Pola	Europa-Novacella
via	Polo (Marco)	Oltrisarco-Asiago
via dei	Portici	Centro-Piani-Rencio
via	Positano	Gries-S. Quirino
via della	Posta	Centro-Piani-Rencio
stradella dei	Prati	S.G.Bosco (pari dal n. 6 in poi)
stradella dei	Prati	Gries-S. Quirino (pari dal 2 al 4 - dispari completa)
piazza	1. Maggio	Oltrisarco-Asiago
via	Principe di Savoia (Eugenio)	Gries-S. Quirino
viale	Puccini (Giacomo)	S.G.Bosco

	- Q -	
piazza	IV Novembre	Gries-S. Quirino

	- R -	
via	Rafenstein	Gries-S. Quirino
via	Raiffeisen	Centro-Piani-Rencio
via	Rasmo (Nicolò)	S.G.Bosco
parco delle	Religioni	Centro-Piani-Rencio
parco	Rosegger (Peter)	Centro-Piani-Rencio
via della	Rena	Centro-Piani-Rencio
via	Rencio	Centro-Piani-Rencio
via	Renon	Centro-Piani-Rencio
via	Resia	S.G.Bosco
via	Ressel (Josef)	Oltrisarco-Asiago
via	Righi (Augusto)	Oltrisarco-Asiago
strada	Rio Molino	Gries-S. Quirino
via	Rismondo (Francesco)	Oltrisarco-Asiago
via	Riva del Garda	Oltrisarco-Asiago
ponte	Rivellone	Centro-Piani-Rencio
via	Rivellone	Centro-Piani-Rencio
via	Rodi	Europa-Novacella
via	Roen	Gries-S. Quirino
via della	Roggia	Centro-Piani-Rencio
via	Roma	Oltrisarco-Asiago (pari dal 96 in poi - dispari dal 87 in poi)
via	Roma	Europa-Novacella (pari dal 2 al 94)
via	Roma	Gries-S. Quirino (dispari dal 1 al 85)
ponte	Roma	Oltrisarco-Asiago
via del	Ronco	Europa-Novacella
via	Rosmini (Antonio)	Centro-Piani-Rencio

via	Rottenbuch	Gries-S. Quirino
via	Rovereto	Oltrisarco-Asiago
via	Rovigo	Europa-Novacella

	- S -	
vicolo	Sabbia	Centro-Piani-Rencio
ponte	S. Antonio	Centro-Piani-Rencio
via	S. Antonio	Centro-Piani-Rencio
via	Sarentino	Gries-S. Quirino
via	Sassari	S.G.Bosco
via	Sauro (Nazario)	Oltrisarco-Asiago
piazzetta	Scholl (Hans e Sophie)	Gries-S. Quirino
via	Sciliar	Centro-Piani-Rencio
via	Segantini	Gries-S. Quirino
parco delle	Semirurali	S.G.Bosco
via	Sernesi (Raffaello)	Centro-Piani-Rencio
galleria	Sernesi (Raffaello)	Centro-Piani-Rencio
vicolo	S. Giovanni	Centro-Piani-Rencio
via	Siemens (Werner von)	Oltrisarco-Asiago
via	Similaun	S.G.Bosco
via	S. Pietro	Centro-Piani-Rencio
via	S. Geltrude	Oltrisarco-Asiago
via	S. Genesio	Gries-S. Quirino
via	S. Giorgio	Gries-S. Quirino
via	S. Giustina	Centro-Piani-Rencio
via	S. Leopoldo	Gries-S. Quirino
via	S. Maddalena di Sopra	Centro-Piani-Rencio
via	S. Maddalena di Sotto	Centro-Piani-Rencio
stradella	S. Maurizio	Gries-S. Quirino
via	S. Maurizio	Gries-S. Quirino

via	Sopron (città di)	Centro-Piani-Rencio
via	Sordo (don Narciso)	S.G.Bosco
via	Sorrento	Europa-Novacella
passaggiata	S. Osvaldo	Centro-Piani-Rencio
salita	S. Osvaldo	Centro-Piani-Rencio
via	S. Osvaldo	Centro-Piani-Rencio
via	S. Quirino	Gries-S. Quirino
vicolo	S. Quirino	Gries-S. Quirino
via	S.S. Rosario	Oltrisarco-Aslago
fossa	Stampfl	Gries-S. Quirino
piazza della	Stazione	Centro-Piani-Rencio
viale della	Stazione	Centro-Piani-Rencio
galleria	Stella	Centro-Piani-Rencio
via	Stradivari (Antonio)	Oltrisarco-Aslago
via	Straub (Hildegard)	Centro-Piani-Rencio
via	Streiter (Dr.)	Centro-Piani-Rencio
via	S. Urbano	Centro-Piani-Rencio
via	S. Vigilio	Oltrisarco-Aslago

- T -		
ponte	Talvera	Centro-Piani-Rencio
via	Talvera	Centro-Piani-Rencio
via	Taramelli (Torquato)	Europa-Novacella
passaggio del	Teatro (antico)	Centro-Piani-Rencio
	Teatro comunale	Centro-Piani-Rencio
galleria	Telser	Gries-S. Quirino
via	Thuille (Ludwig)	Gries-S. Quirino
passaggio	Tobagi (Walter)	Don Bosco
via	Torino	Europa-Novacella

via della	Torre	Gries-S. Quirino
via	Torricelli (Evangelista)	Oltrisarco-Asiago
via	Trento	Centro-Piani-Rencio
via	Tre Santi	Gries-S. Quirino
via	Treviso	Europa-Novacella
piazza	Tribunale	Gries-S. Quirino
viale	Trieste	Gries-S. Quirino
via	Tripoli	Gries-S. Quirino

- U -		
via	Udine	Europa-Novacella
piazza	Università	Centro-Piani-Rencio

- V -		
via	Valdagno	Gries-S. Quirino
via	Val d'Ega	Centro-Piani-Rencio
passaggio	Valenti (Luigi)	Gries-S. Quirino
via	Valier (Max)	Gries-S. Quirino
via dei	Vanga	Centro-Piani-Rencio
viale	Venezia	Gries-S. Quirino
via	Vercelli	S.G.Bosco
piazza	Verdi (Giuseppe)	Centro-Piani-Rencio
via	Verona	Gries-S. Quirino
via	Vicenza	Gries-S. Quirino
via della	Vigna	Gries-S. Quirino
via del	Vigneto	Oltrisarco-Asiago
via dei	Villini	Gries-S. Quirino
galleria	Vintler	Centro-Piani-Rencio
via	Vintler	Centro-Piani-Rencio
via	Virgilio	Gries-S. Quirino

via del	Virgolo	Centro-Piani-Rencio
ponte	Virgolo	Centro-Piani-Rencio
via della	Visitazione	Europa-Novacella (pari dal 18 al 104 - dispari dal 19 al 61)
via della	Visitazione	Gries-S. Quirino (pari dal 2 al 16 - dispari dal 1 al 17)
piazza della	Vittoria	Gries-S. Quirino
via	Vittorio Veneto	Gries-S. Quirino
via	Volta (Alessandro)	Oltrisarco-Aslago

	- W -	
passaggio	Walther (von der Vogelweide)	Centro-Piani-Rencio
piazza	Walther (von der Vogelweide)	Centro-Piani-Rencio
via	Weber (Beda)	Centro-Piani-Rencio
via	Weggenstein	Centro-Piani-Rencio
via	Wendelstein	Centro-Piani-Rencio
vicolo	Wenter	Gries-S. Quirino
via	Wolkenstein	Centro-Piani-Rencio

	- Z -	
via	Zancani (Camillo)	Gries-S. Quirino
via	via Zara	Gries-S. Quirino
via della	via della Zecca	Gries-S. Quirino
via	Ziller (Lino)	Europa-Novacella
via	Zuegg (Luis)	Oltrisarco-Aslago

Suggerimenti o reclami per l'Azienda Servizi Sociali

Ha dei suggerimenti per l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano?

O vuole fare un reclamo?

Allora la preghiamo di chiamare l'Ufficio Relazioni con il Pubblico dell'Azienda.

Il numero di telefono è: 0471 457 721

Email: urp@aziendasociale.bz.it

Sito internet: www.aziendasociale.bz.it

Impressum

Azienda Servizi Sociali di Bolzano

Ufficio Programmazione Controllo e Sistemi Informativi

Piazza Anita Pichler 12 - Bolzano

2a edizione Febbraio 2023

Concept e crediti d'immagine

Testo in lingua semplice: © OKAY - Büro für Leichte Sprache

Design grafico: © OKAY - Büro für Leichte Sprache

Immagine di copertina: Elisabetta Carion

Stampa: Comune di Bolzano

Crediti d'immagine: Muhammed Abiodun/unsplash.com: p. 23; Irene Nicolussi: p. 20; Rocco Sartori: p. 11, 13, 15, 27, 29; Drazen Zigic/freepik.com: p. 7.

Grafica: Anziano e Anziana © Sayari Fahbrit/freepik.com, telefono © Memed Nurrohmad/pixabay.com, Punto esclamativo © Isaac Castillo/pixabay.com